



**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**

DEPARTAMENTO: LETRAS

CÓDIGO N°: 0583

MATERIA: LITERATURA EUROPEA MEDIEVAL

RÉGIMEN DE PROMOCIÓN: PD

MODALIDAD DE DICTADO: PRESENCIAL ajustado a lo dispuesto por REDEC-2022-2847-UBA-DCT#FFYL

PROFESORA: DRA. SUSANA G. ARTAL

CUATRIMESTRE: 2°

AÑO: 2023

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS
CÓDIGO N° 0583

MATERIA: LITERATURA EUROPEA MEDIEVAL

MODALIDAD DE DICTADO: PRESENCIAL ajustado a lo dispuesto por REDEC-2022-2847-UBA-DCT#FFYL ¹

RÉGIMEN DE PROMOCIÓN: PD

CARGA HORARIA: 96 HORAS

2° CUATRIMESTRE DE 2023

PROFESORA: DRA. SUSANA G. ARTAL

EQUIPO DOCENTE:²

DRA. LIDIA AMOR

LIC. MARÍA CRISTINA BALESTRINI

DRA. ANA MARÍA BASARTE

DRA. MARÍA DUMAS

ENCRUCIJADAS, DESAFÍOS Y FRONTERAS EN LA NARRATIVA MEDIEVAL EUROPEA

a. Fundamentación y descripción

Encontrar un lugar en el mundo; definirse en el entramado social de lazos públicos y/o privados; indagar las vías de acceso a un hipotético Más allá. En todos los tiempos, la humanidad se ha planteado estos desafíos que, al enfrentarla con sus límites, problematizan sus posibilidades de trascender. Pero naturalmente, en cada época esos dilemas han asumido perfiles distintivos. La selección del corpus de textos que integran este programa tiene por objetivo explorar algunas manifestaciones de esta rica temática en el ámbito de la narrativa medieval europea de modo tal que, sin encorsetarse en una perspectiva meramente cronológica, se perciba la historicidad de las producciones literarias del período y se favorezca una aproximación comparatista.

Así, el estudio de *Hildebrando*, *Ludovico*, los relatos anglosajones centrados en batallas y la *Chanson de Guillaume* permitirá no solo mostrar los puntos comunes y las diferencias de las épicas germana y románica sino también reflexionar acerca de cómo se manifiestan en esos cantares los conflictos territoriales y de poder entre diferentes grupos. En efecto, el *corpus* temprano de la poesía germánica elabora temáticamente la conformación de los vínculos entre distintas etnias y los espacios donde se asientan, así como el proceso de cimentación de estructuras políticas, en el que la búsqueda de estabilidad y el papel de las figuras de autoridad son elementos centrales. Los cantares de *Hildebrando* y de *Ludovico* presentan modelos de heroísmo en los que se tensa la relación de los individuos con sus grupos de pertenencia en momentos de lucha por el territorio, que llevan al extremo los conflictos entre lealtades familiares y políticas, y los dilemas que el servicio al pueblo y a la divinidad plantea a los monarcas. Los relatos anglosajones centrados en batallas confrontan también éticas individuales y colectivas, y despliegan una fuerte conciencia de los reclamos de la historia sobre las acciones personales de los héroes.

La *Chanson de Guillaume*, el cantar más antiguo que se conserva acerca de este personaje, jamás fue incluido en los manuscritos cíclicos que, a partir de la biografía poética del héroe, despliegan, en veinticuatro cantares, la gesta protagonizada por seis generaciones de un mismo linaje. No obstante, su importancia es capital para comprender la génesis y el tema central del conjunto, es decir, las luchas encarnizadas de Guillaume y su linaje contra los sarracenos que amenazaban el sur de Francia. Las

¹Establece para el dictado de las asignaturas de grado durante la cursada del 1° y 2° cuatrimestre de 2022 las pautas complementarias a las que deberán ajustarse aquellos equipos docentes que opten por dictar algún porcentaje de su asignatura en modalidad virtual.

² Los/as docentes interinos/as están sujetos a la designación que apruebe el Consejo Directivo para el ciclo lectivo correspondiente.

particularidades del único manuscrito en que se conserva esta obra evidencian, además del estrecho vínculo entre canto y relato, el hecho de que, pese a la posibilidad de discernir un proyecto narrativo de conjunto, el cantar resulta de la fusión de dos partes diferentes en cuanto a contenido y forma, en las que se integran núcleos épicos de distinta procedencia y se da cabida a registros de comicidad que, lejos de degradar el género, son muestra de una voluntad totalizadora.

Seguidamente, se abordará uno de los *romans* artúricos que Chrétien de Troyes no terminó: *Lancelot o El Caballero de la Carreta* (concluido por Godefroy de Leigni). La importancia de este *roman* reside, no solo en sus indudables valores intrínsecos, sino en el hecho de que sentó, junto con *Perceval o El Cuento del Grial*, las bases para la constitución de los extensos ciclos artúricos en prosa, de influencia crucial en el desarrollo de la narrativa occidental. Profundizando esta línea de estudio, el análisis de *La muerte del rey Arturo* llevará por un lado a examinar las grandes líneas evolutivas del *roman* y por otro, a observar diversos modos en que traiciones y venganzas cruzan las fronteras de lo público y lo privado, alterando los delicados equilibrios entre ambas esferas.

El examen del *Infierno* de Dante propone un viaje hacia un espacio en el que la capacidad del intelecto humano y su aptitud para percibir los vínculos entre las palabras y sus referentes se presentan como un dilema. En concordancia con una época que indaga cada vez más en la índole de los signos y su potencial de representación de la verdad, el protagonista traza un itinerario de gradual descenso hacia regiones en las que el lenguaje roza los límites de su capacidad de comunicar la experiencia. La alegoría constituye en el poema un intento complejo de recuperar la plenitud de la palabra a través de la exploración de sus aspectos metafísicos, religiosos, cósmicos, sociales, morales e individuales que ligán la experiencia inmediata con su dimensión trascendente.

Por último, *Sir Gawain y el Caballero Verde* (s. XIV) llevará, por un lado, a trazar las grandes líneas evolutivas del género narrativo y por otro, a observar diversos modos en que la respuesta a un desafío se convierte en una empresa de definición y aprendizaje.

Las clases de trabajos prácticos abordarán los ejes que vertebran este programa en una selección de textos vinculados con los que se estudiarán en las clases teóricas.

b. Objetivos

1. Presentar las características de la literatura medieval europea a partir de textos que abarcan el período comprendido entre el siglo X y los albores del XIV.
2. Proporcionar los elementos teóricos y metodológicos indispensables para la lectura de los textos seleccionados, incorporando al análisis de la literatura medieval las orientaciones de la crítica actual.
3. Motivar la reflexión acerca de las relaciones entre géneros literarios y contexto sociohistórico, historia y ficcionalización.
4. Desarrollar la capacidad crítica necesaria para evaluar los alcances, límites y pertinencia de los diversos enfoques críticos que se aplicarán al estudio de las obras propuestas, propiciando la aproximación comparatista.

c. Contenidos

Unidad I: El medioevo europeo

- 1.1. Panorama histórico-cultural.
- 1.2. El desarrollo de la literatura en lengua vulgar entre los siglos IX y XIV.

Unidad II: Confrontación y construcción de la identidad en las tradiciones épicas anglo-germánicas

- 2.1. La épica germánica en el continente y en las Islas Británicas. Interacciones entre la latinidad cristiana y los modelos narrativos tradicionales en la elaboración y en la fijación de la poesía en alemán y en inglés antiguo.
- 2.2. Entre conflictos individuales y colectivos: modalidades de lo heroico en el *Cantar de Hildebrando* y en el *Cantar de Ludovico*.

2.3. *La batalla de Maldon, La batalla de Brunanburh*, el fragmento de *Finnsburh: ethos* guerrero, conflictividad y territorio en la Inglaterra anterior a 1066.

Unidad III: *La Chanson de Guillaume: ¿un cantar bicéfalo?*

- 3.1. El problema de los orígenes de la épica románica. Técnicas narrativas y recursos compositivos. Motivos y fórmulas.
- 3.2. *La Chanson de Guillaume* y la constitución de los ciclos épicos.
- 3.3. Guerras encarnizadas. Entre la cobardía y el martirio.
- 3.4. Las muertes de Vivien y el problema de la unidad del cantar.
- 3.5. Más cuestiones de unidad: ¿Guillaume II o Chanson de Rainouart?

Unidad IV: *Ethos* caballeresco y *fin'amors*. La encrucijada de Lancelot.

- 4.1. La leyenda artúrica y el surgimiento del *roman* bretón. Características y evolución del género. Materia antigua y materia bretona.
- 4.2. La consolidación de un modelo narrativo: *Lancelot o El caballero de la carreta*.
- 4.3. El adulterio en la pluma de Chrétien de Troyes.

Unidad V: Tensiones entre el amor, la pasión y el poder en *La Muerte del rey Arturo*

- 5.1. El pasaje a la prosa y el ciclo Lancelot-Graal
- 5.2. *La Muerte del rey Arturo* y el fin del universo artúrico

Unidad VI: La exploración del orden del mundo en la *Comedia* de Dante Alighieri: *Infierno*

- 6.1. Nuevas experiencias y figuraciones en la poesía del Trecento.
- 6.2. Estructura poética y moral en el *Infierno* dantesco: la crisis de la palabra y del intelecto en el camino de búsqueda de la articulación plena.

Unidad VII: Desafíos y búsqueda de sí en *Sir Gawain y el Caballero Verde*

- 7.1. La reacción aliterativa en el siglo XIV
- 7.2. Las reglas del juego en *Sir Gawain y el Caballero Verde*

Clases de Trabajos Prácticos

1. *Los carros de Nîmes (Le Charroi de Nîmes)*
2. Poesía elegíaca anglosajona (selección)
3. *La muerte de Arturo* de Thomas Malory (libros XVIII, XIX, XX, XXI)
4. *El viaje de San Brandán*

d. Bibliografía, filmografía y/o discografía obligatoria, complementaria y fuentes (Atención, los títulos se indican en la lengua original, pero se señala con asterisco* cuando se dispone de traducción al castellano)

Unidad I: EL MEDIOEVO EUROPEO

Bibliografía obligatoria

- ABULAFIA, A. S. 2007. "Creatividad intelectual y cultural", en D. Power (ed.), *El cenit de la Edad Media: Europa 950-1320*, Barcelona, Crítica, 165-193.
- CONTRENI, J. J., 1995. "The Carolingian Renaissance: Education and Literary Culture", en R. McKitterick (ed.), *The New Cambridge Medieval History*, vol. II: c. 700 – c. 900, Cambridge, Cambridge University Press, 711-756.
- CURTIUS, E. R. 1955. *Literatura Europea y Edad Media Latina*, México, FCE, 36-96.
- DUBY, G.. 1986. *Europa en la Edad Media*, Barcelona, Paidós, 13-99.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. Á. 1998. "El Renacimiento del siglo XII en Europa: los comienzos de una renovación de saberes y sensibilidades", en J. Carrasco (coord.), *Renovación intelectual del Occidente europeo (s. XII)*. XXIV *Semana de Estudios Medievales, Estella, 14-18 de julio de 1997*, Pamplona, Gobierno de Navarra, 29-62.
- LEFF, G. 1976. "Orientations", en *The Dissolution of Medieval Outlook: An Essay on Intellectual and Spiritual*

- Change in the Fourteenth Century*, New York, Hagerstown, San Francisco & London, Harper & Row, 1-31.**
- LE GOFF, J. 1993. *Los intelectuales en la Edad Media*, Barcelona, Gedisa, 25-114.
- MORTENSEN, L.B., 2016. "European Literature and History of the Book in the Middle Ages, c. 600-c.1450", en P. Rabinowitz (ed.), *The Oxford Research Encyclopedia of Literature*, Nueva York: Oxford University Press, sin paginación.**
- WOOD, I. 2002. "La cultura" en R. McKitterick (ed.), *La alta Edad Media*, Barcelona, Crítica, 177-207.

Bibliografía complementaria

- BENSON, R. L., G. CONSTABLE & C. LANHAM (eds.). 1991. *Renaissance and Renewal in Twelfth-Century Literature*, Toronto-Buffalo-London, Toronto University Press-Medieval Academy of America.
- GAUVARD, C., A. DE LIBERA, M. ZINK (dirs.). 2004. *Dictionnaire du Moyen Âge*, París, Quadrige-PUF.
- GURIÉVICH, A. 1990. *Las categorías de la cultura medieval*, Madrid, Taurus.
- JAUSS, H. R. 1979. "The Alterity and Modernity of Medieval Literature", *New Literary History*, 10: 2, 181-229.
- Le Goff, J., 1999. *La civilización del Occidente medieval*, Barcelona, Gedisa, 40-51.
- LE GOFF, J. 2003. *¿Nació Europa en la Edad Media?*, Barcelona, Crítica.
- MCKITTERICK, R. (ed.). 1990. *The Uses of Literacy in Early Medieval Europe*, Cambridge, University Press.
- (ed.), 1994. *Carolingian Culture: Emulation and Innovation*, Cambridge, University Press.
- RÁBADE ROMEO, S. 1997. *Los renacimientos de la filosofía medieval*, Madrid, Arco Libros.
- ROMERO, J. L. 1963. *La Edad Media*, México-Buenos Aires, FCE.
- ZUMTHOR, P. 1989. *La letra y la voz. De la "literatura" medieval*, Madrid, Cátedra.
- ZUMTHOR, P. 1994. *La medida del mundo. Representación del espacio en la Edad Media*, Madrid, Cátedra (en especial, cap. "El universo", 211-224).

****Traducción de la cátedra**

Unidad II: HILDEBRAND - LUDOVICO

Ediciones

- La Canción de Hildebrand; La Canción de Ludovico*, ed. de I. M. Brugger, en *Literatura Alemana Antigua*, Fasc. 2 de la *Antología Alemana*, Buenos Aires, UBA-Facultad de Filosofía y Letras, 1951, 14-19 y 48-51.
- Hildebrandslied y Ludwigslied*, ed. de H. Dieter Schlosser, en *Althochdeutsche Literatur. Ausgewählte Texte mit Übertragungen und Anmerkungen*, Frankfurt, Fischer, 1970, 274-277.
- La canción de Hildebrand*, ed. de L. Lerate, en *Beowulf y otros poemas épicos antiguos germánicos*, Barcelona, Seix Barral, 1974, 263-272.

Bibliografía obligatoria

- CLASSEN, A., 2018. "Sarcasm in Medieval German and Old Norse Literature. From the *Hildebrandslied* to *Fortunatus*: The Dark Side of Human Behavior", en S. A. Baragona – E. L. Rambo (eds), *Words that Tear the Flesh. Essays on Sarcasm in Medieval and Early Modern Literature and Cultures*, Berlín, Walter de Gruyter, 249-269.
- FOURACRE, P.J., 1985. "The Context of the Old High German *Ludwigslied*", *Medium Aevum* 54, 87-103.
- MILLET, V., 2007. "El contexto carolingio del *Cantar de Hildebrand*", en *Héroes de libro. Poesía heroica en las culturas anglogermánicas medievales*, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 32-51.

Bibliografía complementaria

- FRASSETTO, M., 2002. "Medieval Germany: History of Emperors and Empire, c. 750-c.1350", en F.G. Gentry (ed.), *A Companion to Middle High German Literature to the 14th Century*, Leiden-Boston-Colonia, Brill, 1-25.
- GIBBS, M – S.M. Johnson (eds.), 1997. *Medieval German Literature*, Nueva York – Londres, Routledge.
- GREEN, D.H., 1994. *Medieval Listening and Reading. The Primary Reception of German Literature, 800-1300*, Cambridge, Cambridge University Press.
- HATTO, A.T., 2005. "On the Excellence of the *Hildebrandslied*: A Comparative Study in Dynamics", *Modern Language Review* 100, 19-37.
- MURDOCH, B. (ed.), 2004. *German Literature of the Early Middle Ages*, Rochester, NY-Woodbridge, Suffolk, Camden House.
- MURDOCH, B. – M. READ (eds.), 2004. *Early Germanic Literature and Culture*, Rochester, NY-Woodbridge, Suffolk, Camden House.
- OSTBERG, K., 1984-85. "The *Ludwigslied* in the context of communication between the continent and Anglo-Saxon England", *German Life & Letters* 38, 395-416.
- RUSSOM, G., 1998. "*Hildebrandslied*", en *Beowulf and Old Germanic Metre*, Cambridge, Cambridge University Press, 171-193.

Los poemas anglosajones (Maldon – Brunanburh – Finn)

Ediciones

The Battle of Maldon, ed. de D. G. Scragg, Manchester: Manchester University Press, 1981.

Anglo-Saxon Poetic Records, ed. de G. P. Krapp – E.V.K. Dobbie, Nueva York, Columbia University Press, 1931-1953.

The Battle of Maldon – The Battle of Brunanburh, en J.C.Pope – R.D. Fulk (eds), *Eight Old English Poems*, Nueva York, Wiley, 2000.

La batalla de Finnsburh – La batalla de Brunanburh – La batalla de Maldon, en J. y L. Lerate (eds.), *Beowulf y otros poemas anglosajones*, Madrid, Alianza, 1986.

Bibliografía obligatoria

BOWRA, C., 1961. *Heroic Poetry*, London, MacMillan, cap. III.*

BUSSE, W. G. – R. HOLTEI, 1981, “*The Battle of Maldon: A Historical, Heroic and Political Poem*”, *Neophilologus* 65, 614-621.**

DEAN, P., 1992. “History versus Poetry: *The Battle of Maldon*”, *Neophilologische Mitteilungen*, 93, 99-108.**

HARTMAN, M.E., 2015. “Style and Politics in *The Battle of Brunanburh* and *The Battle of Maldon*”, en M. Adams– L. J. Brinton – R. D. Fulk (eds.), *Studies in the History of the English Language VI: Evidence and Method in Histories of English*, Berlin, Walter de Gruyter, 201-217.

JORGENSEN, A. 2016. “Reading Emotion in *The Battle of Brunanburh*”, *Neophilologus* 100, 663-676.

RYNER, B.D., 2007. “Exchanging Battle: Subjective and Objective Conflicts in *The Battle of Maldon*”, *English Studies* 87, 266-276.

SANDERS, A., 1994. “Old English Literature”, en *The Short Oxford History of English Literature*, Oxford, Clarendon Press, 1-22.**

WATSON, J., 2002. “The *Finnburh* Skald: Kennings and Cruces in the Anglo-Saxon Fragment”, *The Journal of English and Germanic Philology*, 101, 497-519.

*Trad. en: A.Basarte (comp.), <i>Épica medieval</i> , Bs.As., OPFyL, 2000. **Trad de cátedra
--

Bibliografía complementaria

CAMARGO, M. 1981. “The Finn Episode and the Tragedy of Revenge in *Beowulf*”, *Studies in Philology*, 78, 120-134.

CROSS, J.E. 1986. “The Old English Period”, en W. F. Bolton (ed.), *The Penguin History of Literature: The Middle Ages*, London, Penguin, 29-80.

GODDEN, M. – M. LAPIDGE (eds.), 1986. *The Cambridge Companion to Old English Literature*, Cambridge, University Press.

HILL, J. M. (ed.), 1999. *Anthropological Approaches to Old English Literature*, *Philological Quarterly*, 78 (número especial).

JORGENSEN, A., 2007. “Power, Poetry and Violence: *The Battle of Maldon*”, en B. Bolton – Ch. E. Meek, (eds.), *Aspects of Power and Authority in the Middle Ages*, Turnhout, Brepols, 235-249.

KIGHTLEY, M.D., 2010. “Communal Interdependence in *The Battle of Maldon*”, *Studia Neophilologica* 82, 58-68.

LERER, S. 2007. “From *Beowulf* to Wulfstan. The Language of Old English Literature”, en su *Inventing English. A Portable History of the Language*, New York, Columbia University Press, 25-38.

MCRAE-GIBSON, O.D., 1970. “How Historical is *The Battle of Maldon*?”, *Medium Aevum*, 39 89-107.

MAGENNIS, H. 1995. “Treatments of Treachery and Betrayal in Anglo-Saxon Texts”, *English Studies*, 1, 1-19.

WORMALD, P. 1986. “Anglo-Saxon Society and Its Literature”, en M. Godden – M. Lapidge, *The Cambridge Companion to Old English Literature*, Cambridge, University Press, 1-22.

Unidad III: CHANSON DE GUILLAUME

Ediciones

La Chanson de Guillaume, D. Mc Millan (ed.), París, Picard (SATF), 1949 y 1950 (2 vols.).

La Chanson de Guillaume, J. Wathelet–Willem (ed), *Recherches sur la Chanson de Guillaume. Études accompagnées d’une édition*, París, Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et Lettres de l’Université de Liège, 1975.

Cantar de Guillermo, trad. de Joaquín Rubio, Madrid, Gredos, 1997.

La Chanson de Guillaume, F. Suard (ed.), París, Classiques Garnier, 1999.

Bibliografía obligatoria

- BOWRA, C. 1961. *Heroic Poetry*, London, MacMillan, 1961, cap. III*
- RUBIO, J. 1997. «Introducción» en su trad. de *Cantar de Guillermo*, 9-62.
- RIQUER, M. de. 1952. *Los cantares de gesta franceses*, Madrid, Gredos.
- RUIZ-DOMÈNEC, J. E. 1997. “La *Chanson de Guillaume*: relato de frontera”, *Medioevo Romanzo*, XXI: 2-3, 496-506.
- ZUMTHOR, P. 1972. “Los cantares de gesta”, *Essais de poésie médiévale*, París, Seuil, 455-466.*

Bibliografía complementaria

- AAVV. *La technique littéraire des chansons de geste. Colloque International tenu à l'Université de Liège*, París, Les Belles Lettres, 1959.
- ADLER, A. 1969. “Guillaume, Vivien et Rainouart. Le souillé et le pur”, *Romania*, 90, 1-13.
- , 1972. “Guillaume et son cercle dans *Raoul de Cambrai*”, *Romania*, XCIII, 1-19.
- BARBERO, A. 1997. “Les chansons de geste et la mutation féodale de l’an mil”, *Medioevo Romanzo*, XXI: 2-3, 457-475.
- BÉDIER, J. 1908. *Les légendes épiques*, París, Champion, caps. IX y X.
- CORBELLARI, A. 2011. *Guillaume d'Orange ou la naissance du héros médiéval*, París, Klincksieck.
- CORBELLARI, A. 2007. “Le retour de Guillaume. Les écritures de la ressemblance», *Vox Romanica* 66, 72-82
- FEENEY, D. C. 1986. "Epic hero and epic fable", *Comparative Literature*, 38, 2, 137-158.
- FLORI, J. 1991. “‘Pur eshalcier sainte chrestienté’. Croisades, guerre sainte et guerre juste dans les anciennes chansons de geste françaises”, *Le Moyen Age*, 97, 171-187.
- , 1997. “L’idée de croisade dans quelques chansons de geste du cycle de Guillaume d’ Orange”, *Medioevo Romanzo*, XXI, 2-3, 476-495.
- FLUTRE, L.F. - D. MACMILLAN. 1956. “Sur l’interprétation du texte de la *Chanson de Guillaume*”, *Romania*, 77, 361-382.
- GAUNT, D. M. 1977. "The creation-theme in Epic Poetry", *Comparative Literature*, 29, 3, 213-220.
- GUIDOT, B. 2008. “Constitution de Cycles épiques: étude de quelques jalons» en *Chanson de geste et réécritures*, Vendôme, Paradigme, 73-91
- HÜE, D. 2016. “Le nez de Guillaume”, *CRMH*, 31, 141-155.
- LEJEUNE, R. 1960. «Le camouflage de détails essentiels dans la *Chanson de Guillaume*». In: *Cahiers de civilisation médiévale*, 3e année (n°9), pp. 42-58.
- MARTIN, J.-P. 1987. “Les motifs dans la chanson de geste. Définition et utilisation», *Cahiers de civilisation médiévale*, 120, 315-329.
- MENÉNDEZ PIDAL, R. 1959. *La Chanson de Roland y el neotradicionalismo*, Madrid, Espasa Calpe.
- ONG, W. J. 1987. *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra*, FCE, México y reed.
- PAQUETTE, J.-M. 1988. “L’épopée” en su *Typologie des sources du Moyen Age occidental*, fasc. 49, Brepols, Turnhout, Bélgica, 17-35.*
- PIOLETTI, A. 2016. «Il cronotopo nella *Chanson de Guillaume*» en L. Ramello, A. Borio y E. Nicola (comps.), *Par estude ou par acoustumance*, Alessandria, Edizioni dell’Orso, pp. 571-587.
- POIRION, D. 1972. "Chanson de geste ou épopée? Remarques sur la définition d'un genre", *TLL*, 10: 2, 7-20.
- RYCHNER, J. 1955. *La chanson de geste. Essai sur l’art épique des jongleurs*, Genève, Librairie Droz – Lille, Librairie Giard.
- SMITH, H. A. 1913. “The composition of the ‘Chanson de Willame’”, *The Romanic Review*, 4, I: “Refrain”, 84-111; II: “Reconstruction of the text”, 149-165.
- SOLEYMANI MAJD, N. 2016. «L’épopée entre jeu et sérieux: la geste de Guillaume d’Orange, la «Digénide» et le «Shâhnâme» en *Le Recueil Ouvert* (en línea)
- TYSENS, M. 1967. *La geste de Guillaume dans les manuscrits cycliques*, París, Les belles lettres.
- VARVARO, A. 1997. “La *Chanson de Guillaume* et l’histoire littéraire du XIIe siècle”, *Medioevo Romanzo*, XXI, 2-3, 184-207.

*Trads. en: A. Basarte (comp.), *Épica medieval* (OPFyL, 2000)

Unidad IV

Bibliografía obligatoria

4.1. Introducción al roman artúrico

AMOR, L.. “Introducción al *roman* medieval francés”.*

CIRLOT, V. 1995. *La novela artúrica. Orígenes de la ficción en la cultura europea*. Barcelona, Montesinos.

FRAPPIER, J. 1978. “La materia de Bretaña: sus orígenes y su desarrollo” en *Grundriss der Romanischen Literature des Mittelalters: Le roman jusqu’à la fin du XIII^e siècle*, Heidelberg, Carl Winter, Universitätsverlag.*

REGNIER-BOHLER, D. 1989. “Préface” a su *La légende arturienne. Le Graal et la Table ronde*, París, R. Laffont, I-LII.*

ZUMTHOR, P. 1978. “Genèse et évolution du genre”, *Grundriss der Romanischen Literature des Mittelalters: Le roman jusqu’à la fin du XIII^e siècle*, Heidelberg, C. Winter, Universitätsverlag.*

4.2. Lancelot o El caballero de la carreta

Ediciones:

CHRÉTIEN DE TROYES. *Le Chevalier de la Charrette ou Le roman de Lancelot*, ed. Ch. Méla, París, Le livre de poche, Lettres Gothiques, 1992.

CHRÉTIEN DE TROYES. *El Caballero de la Carreta*. Madrid, Alianza Editorial, 1983 y reeds. Trad. de L. A. Cuenca y C. García Gual.

Bibliografía complementaria:

FOWLER, D. C. 1970. « L'amour dans le *Lancelot* de Chrétien », *Romania*, 91, 378-391.

HULT, D. F. 1988-1989. « Lancelot's shame », *Romance Philology*, 42:1, 30-50.

LACY, NORRIS J. 1972. « Thematic structure in the *Charrette* », *L'Esprit créateur*, 12, 13-18.

MÉNARD, PH. 1970. « La déclaration amoureuse dans la littérature arthurienne au XII^e siècle », *Cahiers de civilisation médiévale*, 13, 33-42.

RYCHNER, J. 1972. « Encore le prologue du *Chevalier de la charrette* », *Vox romanica*, 31:2, 263-271.

RYCHNER, J. 1967. « Le prologue du *Chevalier de la charrette* », *Vox romanica*, 26, 1-23.

RYCHNER, J. 1968. « Le sujet et la signification du *Chevalier de la charrette* », *Vox romanica*, 27, 50-76.

Unidad V: LA MUERTE DEL REY ARTURO

Ediciones:

La Mort le Roi Artu: Roman du XIII^e siècle, ed. J. Frappier, Genève, Droz, 1964 (y reeds).

La mort du roi Arthur, ed. D. F. Hult, Paris, Le livre de Poche, Lettres Gothiques, 2009.

La mort du roi Arthur, ed. E. Baumgartner y M. T. de Medeiros. Paris, H. Champion, 2007.

La Muerte del rey Arturo, trad. de C. Alvar, Madrid, Alianza Tres, 1980 y reed.

Bibliografía obligatoria

ARTAL, S. G. 2012. “Para leer *La Mort le roi Artu*. Datos iniciales».*

BAUMGARTNER, E. 1994. «Lancelot et le royaume» en J. Dufournet (comp.), 25-43.*

BOGDANOW, F. 1986. “La chute du royaume d’Arthur: Évolution du thème”, *Romania*, 107, 504-519.*

BOUTET, D. 1994. “Arthur et son mythe dans *La Mort le roi Artu*: visions psychologique, politique et théologique», en J. Dufournet (comp.), 45-65.*

PONTFARCY, Y. DE. 1978. “Source et structure de l’épisode de l’empoisonnement dans *La Mort Artu*”, *Romania*, 99, 246-255.*

*Trad. en S. Artal (comp.), Para leer La Mort Artus, OPFyl, 2012.
--

Bibliografía complementaria

ARTAL, S. G. 2013. “De Escalot a Shalott: la damisela en su trama”, *Cuadernos LIRICO*, 9, URL : <http://lirico.revues.org/1192>

BAUMGARTNER, E. 1998. «Le choix de la prose», *Cahiers de Recherches Médiévales et Humanistes* 5, 7-13.

BLAKE, H. 1972. “Etude sur les structures narratives dans la Mort Artu (XIII^e siècle)”, *Revue Belge de Philologie et d’Histoire*, 50, 733-743.

BRUCE, J. D. 1913. “Development of the Mort Arthur Theme in Medieval Romance”, *Romantic Review* 4, 403-471.

DUFURNET, J. (comp.). 1994. *La mort du roi Arthur ou le crépuscule de la chevalerie*, Paris, Champion.

FRAPPIER, J. 1936. *Etude sur La Mort le Roi Artu, roman du XIII^e siècle*, Paris, Droz.

GRISWARD, J. 1969. “Le motif de l’épée jetée au lac: La Mort d’Artur et la mort de Batradz”, *Romania*, 90, 289-340 y 473-514.

LE LAN N. 2005. *La demoiselle d’Escalot [1230-1978] morte d’amour, inter-dits, temps retrouvés*, Paris,

L'Harmattan.

LEONARDI, L. 2003. "Le texte critique de la *Mort le roi Artu* : Question ouverte", *Romania*, 121, 133-163.

LOT, F. 1931. "Nouvelles études sur la provenance du cycle arthurien", *Romania* 57, 321-347.

NOBLE, P. S. 1970. "Some Problems in 'La Mort le roi Artu'", *The Modern Language Review* 65,3, 519-522.

SAAD HOSSNE, A. 2002. "Barcos à Deriva. 'Lady of Shalott' na Literatura e na Pintura", *Alea. Estudos Neolatinos*, 4, 179-197

Unidad VI: DIVINA COMEDIA, INFIERNO

Ediciones

Divina Commedia, ed. de N. Sapegno, Firenze: La Nuova Italia, 1967 (1ª ed., 1955).

Divina Comedia, trad. en verso de Á. Crespo, Barcelona: Planeta, 1977 (1ª ed., 1971).

La Divina Comedia, ed. de Á. Battistessa, Buenos Aires: Asociación Dante Alighieri, 1984 (ed. bilingüe; 3 vols.).

Obras completas: Divina comedia, trad. de N. González Ruiz, Madrid: B.A.C., 1994 (ed. bilingüe).

Divina Comedia, trad. de G. Petrocchi y L. Martínez de Merlo, Madrid: Cátedra, 1996.

La Divina Comedia, trad. de J. de la Pezuela, Buenos Aires: Losada, 2004.

La Divina Comedia, trad. de F. J. Alcántara, Buenos Aires: Terramar, 2006.

La Divina Comedia, trad. de C. Fernández Speier, Buenos Aires: Colihue, 2021 (3 vols.).

Bibliografía obligatoria

BLANCO GARCÍA, M. 1992. "La presencia provenzal en la *Divina Comedia*", *Thélème: Revista complutense de estudios franceses* 1, 157-164.

BRITO DÍAZ, C. 1999. "De scriptu universe libro: sobre el simbolismo de la escritura en la *Divina Comedia* de Dante Alighieri", *Estudios Humanísticos: Filología* 21, 137-148.

CAPANO, D. 1995. "Violencia, *ethica* y resemantización mítica en el Canto XII del Infierno", *Letras*, 32.

COSTA, D. 2002. "The Speed of Fright: Temporal Dramas in Dante's *Inferno*", *KronoScope* 2, 185-198.

DURLING, R. M. 1981. "Deceit and Digestion in the Belly of Hell", en S. J. Greenblatt (ed.), *Allegory and Representation*, Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 61-93.

GROSS, K. 1985. "Infernal Metamorphoses: An Interpretation of Dante's 'Counterpass'". *Modern Language Notes* 100, 42-69.

KLEINHENZ, Ch. 2007. "Perspectives on Intertextuality in Dante's *Divina Commedia*", *Romance Quarterly* 54, 183-194.

NIKULIN, D. 2000. "The Distorting Mirror of Hell (On the Interpretation of Pluto's Words in Dante's *Inferno*, VII,1)", *Orbis Litterarum* 55, 250-262.

RUBIO TOVAR, J., 1998. "Viaje e imagen del mundo en la *Divina Commedia*", *Cuadernos del CEMYR* 6, 125-146.

Bibliografía complementaria

ASOR ROSA, A., 2009. *Storia europea della letteratura italiana, I: Le origini e il Rinascimento*, Turín, Einaudi.

AUERBACH, E., 2001. *Dante, Poet of the Secular World*, Nueva York Review Books, (1ª ed. en alemán, 1927)

-----, 1998. *Figura*, trad. de Y. García, Madrid, MinimaTrotta.

BADÍN, M. E., 1988. *La "ejemplaridad" en el Infierno dantesco*, Tucumán, Facultad de Filosofía y Letras.

BLOOM, H. (comp.), 1986. *Dante*, Nueva York-Filadelfia, Chelsea House Publishers (Modern Critical Views).

DOSSENA G., 1987. *Storia confidenziale della letteratura italiana dalle origini all'età del Petrarca*, Milán, Rizzoli.

GELLRICH, J., 1985. *The Idea of the Book in the Middle Ages: Language Theory, Mythology, and Fiction*, Ithaca – Londres, Cornell University Press.

MAGNAVACCA, S. 2005. "Las confesiones de un peregrino: *La Divina Comedia* como itinerario medieval", en A. Guance y P. Ubierna (coords.), *Sociedad y memoria en la Edad Media: estudios en homenaje a Nilda Guglielmi*, Buenos Aires, IMHICIHU – CONICET, 223-234.

Unidad VII: SIR GAWAIN Y EL CABALLERO VERDE

Ediciones

Sir Gawain and the Green Knight, TOLKIEN, J. R., (ed.) 2a. ed., Oxford, Clarendon Press, 1967.

Sir Gawain and the Green Knight, TOLKIEN, J. R. (trad. al inglés moderno), Londres, Unwin Paperbacks, 1975-1979.

Sir Gawain y el Caballero Verde, trad. de F. TORRES OLIVER, Madrid, Siruela, 1982.

Sir Gawain y el Caballero Verde, trad. de R. PASTALOSKY en su *El romance anglonormando y el retorno a la tradición anglosajona*, Buenos Aires, Plus Ultra, 1982, 73-121.

Bibliografía obligatoria

- ARTAL, S. 2013. "Tête à tête. Más notas sobre el 'juego' de la decapitación en *Sir Gawain y el Caballero Verde y otros romans*", *Interlitteraria* (Universidad de Tartu) 18.1.*
- BARNET, S. 1956. "A note on the structure of *Sir Gawain and the Green Knight*", *Modern Language Notes*, LXXI, p. 319.*
- BARRON, W. R. J. 1973. "French romance and the structure of *Sir Gawain and the Green Knight*" en W. Rothwell et al (eds.), *Studies in medieval literature and languages in memory of Fredrick Whitehead*, Manchester University Press, New York, 7-25.*
- CARAMÉS LAGE, J. 1985. "El ritual simbólico y mítico en *Sir Gawain and the Green Knight*" en J. Galván Reula (ed.), *Estudios literarios ingleses*, Madrid, Cátedra, 139-163.
- CARSON, MOTHER ANGELA. 1962. "Morgan la Fée as the Principle of Unity in *Sir Gawain and the Green Knight*", *Modern Language Quarterly*, 23.1, 3-16.*
- HOWARD, D. R. 1964. "Structure and simmetry in *Sir Gawain*", *Speculum* 39, 425-433.*
- STRITE, S. A, 1991. "*Sir Gawain and the Green Knight*: to behead or not to behead. That is a question", *Philological Quarterly* 70.1, 1-12.*
- TOLKIEN, J. R. R. 1998. "Sir Gawain y el Caballero Verde" en su *Los monstruos y los críticos*, Barcelona, Minotauro, 92-134.

Bibliografía complementaria

- BENSON, L. D. 1961. "The source of the beheading episode in *Sir Gawain and the Green Knight*", *Modern Philology* LIX.1, 1-12.
- BREWER, E. (comp.). 1992. *Sir Gawain and the Green Knight. Sources and Analogues*, Arthurian Studies XXVII.
- FEIN, S. 1987. "The Goulsh and the Ghastly: a Moral Aesthetics in Middle English Alliterative Verse", *Modern Language Quarterly*, 48, 3-19.
- LOOMIS, R.S. 1928. "Gawain, Gwri and Cuchulinn", *PMLA*, 43.2., 384-396.
- MORGAN, G. 1987. "The Action of the Hunting and Bedroom Scenes in *Sir Gawain and the Green Knight*", *Medium Aevum*, LVI, 2, 200-216.
- MORGAN, G. 1979. "The Significance of the Pentagle Symbolism in *Sir Gawain and the Green Knight*", *Modern Language Review*, 74, 4, 769-790.
- PASTALOSKY, R. 1982. *El romance anglonormando y el retorno a la tradición anglosajona*, Buenos Aires, Plus Ultra.
- RANDALL, D. 1957. "A Note on the Structure of *Sir Gawain and the Green Knight*", *Modern Language Notes*, 72, 13-32.
- VALDÉS MIYARES, R. 2002. "Sir Gawain and the Green Goddess", *English Studies*, 3, 185-206.

***Trad. en S. Artal y S. Caba (comps.), *Para leer Sir Gawain y el Caballero Verde*, (OPFyL, 2013).**

NOTA: Esta bibliografía es orientativa. De acuerdo con el desarrollo del curso, puede surgir, por razones didácticas, la necesidad de sustituir o agregar algunos de los textos consignados.

Organización del dictado de la materia:

Se dicta en modalidad presencial. De forma transitoria, y según lo pautado por la resolución REDEC-2022-2847-UBA-DCT#FFYL, el equipo docente puede optar por dictar hasta un treinta por ciento (30%) en modalidad virtual mediante actividades exclusivamente asincrónicas.

El porcentaje de virtualidad y el tipo de actividades a realizar en esa modalidad se informarán a través de la página web de cada carrera antes del inicio de la inscripción.

- Carga Horaria:

Materia Cuatrimestral: La carga horaria mínima es de 96 horas (noventa y seis) y comprenden un mínimo de 6 (seis) y un máximo de 10 (diez) horas semanales de dictado de clases.

Organización de la evaluación:

Régimen de PROMOCIÓN DIRECTA (PD)

Establecido en el Reglamento Académico (Res. (CD) N° 4428/17.

El **régimen de promoción directa** consta de 3 (tres) instancias de evaluación parcial. Las 3 instancias serán calificadas siguiendo los criterios establecidos en los artículos 39° y 40° del Reglamento Académico de la Facultad.

Aprobación de la materia:

La aprobación de la materia podrá realizarse cumplimentando los requisitos de alguna de las siguientes opciones:

Opción A

-Aprobar las 3 instancias de evaluación parcial con un promedio igual o superior a 7 puntos, sin registrar ningún aplazo.

Opción B

-Aprobar las 3 instancias de evaluación parcial (o sus respectivos recuperatorios) con un mínimo de 4 (cuatro) puntos en cada instancia, y obtener un promedio igual o superior a 4 (cuatro) y menor a 7 (siete) puntos entre las tres evaluaciones.

-Rendir un EXAMEN FINAL en el que deberá obtenerse una nota mínima de 4 (cuatro) puntos.

Se dispondrá de **UN (1) RECUPERATORIO** para aquellos/as estudiantes que:

- hayan estado ausentes en una o más instancias de examen parcial;
- hayan desaprobado una instancia de examen parcial.

La desaprobación de más de una instancia de parcial constituye la pérdida de la regularidad y el/la estudiante deberá volver a cursar la materia.

Cumplido el recuperatorio, de no obtener una calificación de aprobado (mínimo de 4 puntos), el/la estudiante deberá volver a inscribirse en la asignatura o rendir examen en calidad de libre. La nota del recuperatorio reemplaza a la nota del parcial original desaprobado o no rendido.

La corrección de las evaluaciones y trabajos prácticos escritos deberá efectuarse y ser puesta a disposición del/la estudiante en un plazo máximo de 3 (tres) semanas a partir de su realización o entrega.

VIGENCIA DE LA REGULARIDAD:

Durante la vigencia de la regularidad de la cursada de una materia, el/la estudiante podrá presentarse a examen final en 3 (tres) mesas examinadoras en 3 (tres) turnos alternativos no necesariamente consecutivos. Si no alcanzara la promoción en ninguna de ellas deberá volver a inscribirse y cursar la asignatura o rendirla en calidad de libre. En la tercera presentación el/la estudiante podrá optar por la

prueba escrita u oral.

A los fines de la instancia de EXAMEN FINAL, la vigencia de la regularidad de la materia será de 4 (cuatro) años. Cumplido este plazo el/la estudiante deberá volver a inscribirse para cursar o rendir en condición de libre.

RÉGIMEN TRANSITORIO DE ASISTENCIA, REGULARIDAD Y MODALIDADES DE EVALUACIÓN DE MATERIAS: El cumplimiento de los requisitos de regularidad en los casos de estudiantes que se encuentren cursando bajo el Régimen Transitorio de Asistencia, Regularidad y Modalidades de Evaluación de Materias (RTARMEM) aprobado por Res. (CD) N° 1117/10 quedará sujeto al análisis conjunto entre el Programa de Orientación de la SEUBE, los Departamentos docentes y el equipo docente de la materia.

h. Recomendaciones: Es recomendable que los alumnos posean conocimientos de inglés y/o francés para el manejo de la bibliografía crítica.



Dra. Susana G. Artal
Profesora Asociada Regular a cargo de la cátedra
de Literatura Europea Medieval